

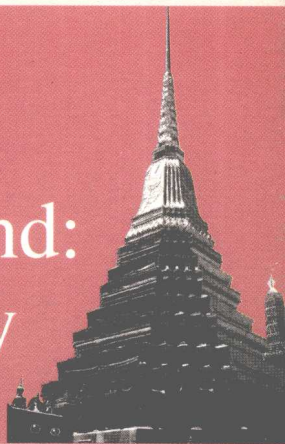


世界历史文库
World History Library

泰国史

戴维·K. 怀亚特 著 郭继光 译

Thailand:
A Short History





世界历史文库
World History Library

泰国史

戴维·K. 怀亚特 著 郭继光 译



中国出版集团
东方出版中心

上海市版权局著作权合同登记：图字 09 - 2009 - 199 号

Thailand: A Short History (Second Edition)

by David K. Wyatt

Copyright © 1982, 1984, 2003 By David K. Wyatt

This edition arranged with Yale University Press

through Big Apple Tuttle - Mon Agency, Inc., Labuan, Malaysia.

Simplified Chinese edition copyright © 2009 Orient Publishing Centre

All rights reserved

图书在版编目(CIP)数据

泰国史 / (美) 怀亚特 (Wyatt, D. K.) 著; 郭继光译.

上海: 东方出版中心, 2009. 9

(世界历史文库)

ISBN 978 - 7 - 5473 - 0073 - 2

I. 泰… II. ①怀…②郭… III. 泰国—历史 IV. K336

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 166354 号

责任编辑: 王卫东

责任印制: 尚小平

装帧设计: 罗 洪

出版发行: 东方出版中心

地 址: 上海市仙霞路 345 号

邮政编码: 200336

电 话: 021 - 62417400

印 刷: 常熟新骅印刷有限公司

开 本: 640 × 960 1/16

印 张: 24.25

字 数: 340 千

印 次: 2009 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 42.00 元

《世界历史文库》出版前言

在全球化时代,关注世界各国各地区文明发展的源流、现实和未来,不仅仅是新世纪人文学科的一个重点课题,也是许多当代中国知识分子强烈兴趣所在。甚至,关注别国热点,不亚于关注自身状况,也已经成为心态开放、视野开阔的许许多多当代中国人的一种精神生活方式。然而,至今我国尚未出版过一套相对完备的世界国别史及地区史丛书,这不能不说是一个很大的缺憾。改革开放以来,我国出版业虽然陆续推出过一些国别史、地区史,但既无规划,也很分散,而且主要集中在英、法、美、俄、日、德等大国,覆盖面过于狭小,更遑论完备与权威了。为此,中国出版集团公司通过深入调研,邀约史学界专家进行多方论证,精心策划组织出版这套《世界历史文库》。

《世界历史文库》主要选收国别史、地区史的通史性著作,以国别史为主体,适当辅以地区史。计划共出版80种,2年内出齐。文库编辑委员会特邀我国世界史学界著名学者专家担任学术顾问,精心遴选著作。编选者和学术顾问一致认为,每个国家、地区的历史只选一种著作,因而要求此一种应是在学界已获得广泛定评的上乘之作,且最好是最新成果,作者应为著名史学专家,原出版者也应知名的出版机构。原著使用的语种主要是英语、德语、法语、俄语、日语等,中文译者应基本上是史学专业人士或具有较高史学修养的翻译家。总之,学术性、权威性、完备性、可资借鉴性以及可读性,是《世界历史文库》编选出版工作所追求的目标。

显而易见,入选《世界历史文库》的著作,只是给读者们提供了关于一个国家一个地区历史一种具有较高学术价值并可资借鉴的优秀文本。在史学领域里,治史者所拥有的材料、眼光、立场以及才学识见的不同,必然导致历史研究结论与叙述状态的迥异,相信读者们会在阅读

研究时注意加以辨别。上下数千年,人类一直在探寻自己的历史,寻找“信史”,追求“良史”,以期获得历史的真相和启悟。正如清代著名思想家龚自珍所说:“出乎史,如乎道,欲知大道,必先为史。”治史、读史的目的是为了发现并把握历史发展的规律,这是人类认识自身与寻求发展的需要。因而,寻找“信史”——要求史家叙述历史时具有很高的可信度,是其正当的要求。而追求“良史”——希望史家叙述历史时,在可信的基础上能正确揭示历史的内在真相与内在规律,达到“知兴替”而经世致用的目的,则是其最高的要求。宋代曾巩在《南齐书目录序》中曾提出“良史”的标准:“古之所谓良史者,其明必足以周万事之理,其道必足以适天下之用,其智必足以通难知之意,其文必足以发难显之情,然后其任可得而称也。”《世界历史文库》编选出版工作就是要坚持提供“信史”的原则,努力追求“良史”的境界,竭诚为我国史学研究者提供具有较高学术价值并可资借鉴的优秀文本,并满足各界读者了解世界各国各地区历史的需要,增进国际文化交流,为我国文化的繁荣发展作出贡献。这是编辑委员会和各位学术顾问的共同心愿和追求。

编辑出版工作不周之处在所难免,恳请批评指正!

《世界历史文库》编辑委员会

《世界历史文库》编辑委员会

主 任 聂震宁

副主任 刘伯根

委 员

(以姓氏笔画为序)

于 沛 马汝军 王乃庄 王晓德 刘北成
刘新成 汤重南 李工真 李 平 李安山
李剑鸣 宋焕起 张贤明 陈 恒 侯建新
郭小凌 钱乘旦 高 毅 彭小瑜

《世界历史文库》编辑委员会办公室

主 任 宋焕起 张贤明

副主任 李红强

成 员

(以姓氏笔画为序)

王卫东 王明毅 兰本立 郭银星

第二版前言

我花费了 20 年的时间来修订这本书。我徒劳地认为将会发生一些事以致产生一个神奇的转折点或者是结束点,但是这样的时刻一直没有到来过。

我在计算机上重做了所有的地图并且大幅度地削减了全书的内容,从而为一个新的结论提供更大的空间。

在这个过程中,我欠了许多新的人情债。我要特别感谢 Rujaya Abhakorn、Aroonrut Wichienkeo 和 Trasvin Jittidecharaks。我仍然要特别感激 Alene 和我们的儿子们,还有几个长期的朋友——Chiranan Pitpreecha、Takeko Iinuma、Kamala Tiyanich、Tamara Loos、Betsy Schermerhorn 和 Teresa Sobieszczyk。

Adam Law 博士和 David Schwed 博士将会明白我为什么再次感谢他们。

戴维·K. 怀亚特

纽约 兰辛

2002 年 12 月

第一版前言

尝试把几千年的事情包含在几百页的书里就如同尝试在一张单一的照片里面捕捉到一幅雕塑的本质一样。这本书的大部分内容很容易就可以扩展成几代学者的作品。不过,这本书主要是针对普通读者:那些不论什么原因只要是对泰国有些兴趣的人以及初学的学生。对这些读者来说,一个广泛的学术注释以及对泰语资料和鲜为人知的书籍的脚注,将是多余的和混乱的。严肃的泰国问题研究者或者可以辨认出我已经引用的资料或者可以通过书末的“进一步阅读建议”加以引导。由于主要面向普通读者,我相信我的专家同事们不会感觉我忽视了他们。

我的一个朋友建议,如果我能通过单独的章节来讲述每一个时期的经济问题等等,来重新组织本书结构的话,我将会做得更好。如果我这么做的话,这本书的内容将超过现在长度的许多倍。相反,我选择在能力范围内尽可能地组织好本书。我的想法是在一个基本的时间框架内贯穿各种各样的主题。只有当似乎有必要阐述那些主题的时候,它们才会出现;我担心,在我们所描述的许多世纪里面,那些卑微的泰国农民只能偶尔出现。

我相信这本书仍然存在许多不足之处,那只会损害我的名誉,而不会损害我赖以写作本书的那些人的名声。在过去的 20 年里,我已经持

续地从一大群朋友和知己那里得到了想法、信息、建议和灵感。特别的是有几个朋友随时都能提供帮助,即使其中一些人我三五年才能见到一次。过世的 Kachorn Sukhabanij 博士是这些朋友中的最好的一个,他既是一个好朋友,也是一个值得与之辩论的人。Tri Amatyakul、Praphat Trinarong 和 Kullasap Gesmankit 总是能够提供帮助。我认为 Charles Keyes、A. Thomas Kirsch 和 Lauriston Sharp 给了我人类学的敏感。Nidhi Aeusrivongse 是一个优秀的记者,也是启发智慧的有价值的源泉。一些人慷慨地允许我阅读他们还没有出版的手稿,在这方面我尤其要感谢过世的 Chester Gorman。

我从我的那些研究生学生们那里学到的东西最多,主要是但并不完全是那些从事泰国历史专业研究的学生们。他们的硕士和博士论文放在我研究书架的显著位置,部分是因为我为他们自豪,更主要的是我经常使用它们;我已经把它们中的大部分都列在本书的书目中了。这些人包括我有幸教学过的三所大学的校友:伦敦大学亚非学院、密歇根大学和康奈尔大学。当人们周而复始、年复一年地相互谈论和争论的时候,就很难回忆,以一种新方式观察一个复杂现象的这个主意和建议,是谁第一个提出来的。我感激所有的人。

一部分人花费时间和精力阅读并且评论了部分或者全部的手稿。Anthony Diller 在语言方面以及 Hiram Woodward 和 Lorraine Gesick 在早期历史的一些观点上对我帮助很大。整个手稿最有帮助的评论者是 Craig J. Reynolds、Nidhi Aeusrivongse、Benjamin A. Batson、David P. Chandler 和 Ruth McVey,他们是值得感谢的。这本书如果没能写得更好的话,这不是他们的错。

我是在 1973—1974 年作为国家人文基金会的高级研究员期间开始写作本书的。我感谢他们的支持以及康奈尔大学东南亚项目、历史系和大学图书馆 John M. Echols 东南亚收藏项目的一贯帮助。

得到图表比我想象的要困难得多。三个老朋友对我帮助尤其大:在泰国国家图书馆和文艺厅工作的 Kullasap Gesmankit 女士, Penelope Van Esterik 和 William L. Bradley。Stephanie Voss 按照我

的要求精确地绘出了地图。Douglas、Andrew 和 James Wyatt 多次把我从对电脑的无可名状的沉迷中挽救出来,而写软件将是我多年的兴趣。我尤其要感谢康奈尔 Savoyards 所提供的员工生活,以及一些好朋友的鼓励、恒久友情和灿烂笑容。

戴维·K. 怀亚特

纽约 伊萨卡

1983 年 10 月

编辑说明

拼 写

在整本书里,我将使用泰国皇家学院的“音标的一般体系”来拼写泰国的名字和单词。发音符号已经降到最低,仅仅保留“ü”(来对应皇家学院的“U”),因此就不再区分“O”、“œ”和“ø”。个人的名字和头衔根据相关已知个人的偏好来拼写。因此国王“Chulalongkorn”和王子“Devawongse”就如此拼写(而不是“Chulalongkon”和“Thewawong”)。地理术语通常按照美国地名委员会的标准形式,就如书中使用的国家地理学会的地图上所标示的那样。

送气的辅音“p”、“t”和“k”写成“ph”、“th”和“kh”,但是它们不像英语里面那样发音的。因此,泰语中的“phon”就如英语中的“cornpone”,而不是“telephone”,而泰语中的“that”发音为“tut”,而不是“that”。

姓名、等级和头衔

姓是 20 世纪泰国的一项创新。泰国人通常以他们的名字来称呼,而不是姓——甚至电话簿和图书馆目录也是如此。“Sarit Thanarat”是称呼“Sarit”总理,而不是“Thanarat”总理。

在前现代时期有各种各样的术语来称呼王室。最古老的是这样的术语如“chao”、“khun”和“thao”。现代泰国王室受到一个后裔逐渐下降的规则制约,各代所用的术语在地位上依次下降一个等级,直到王室成员的第六代是平民。国王的子女和孙子女所用的术语是“chao fa”,或者“phra ong chao”以及“mom chao”,通常是称呼王子和公主。再往下两代人则不是这样称呼。他们是“mom ratchawong”(M. R. W. 或者 M. R.)和“mom luang”(M. L.)。

直到 1932 年君主专制制度结束之前,等级和头衔是授予官僚和军事贵族的。一个等级和头衔是与一个职位相联系的。“Chaophraya”等级的头衔是最高的,它相当于内阁部长、将军以及最重要省级城市的总督。再往下的等级是“phraya”、“phra”、“luang”和“khun”。尽管个人是被称呼等级和头衔的,但是个人的名字还是放在等级和头衔后面,来与同等级别和头衔的人区别开来。因此,“Chaophraya Yommarat (Pan, 姓 Sukhum)”与“Chaophraya Yommarat (Thong-in)”区别开来。

货 币 和 度 量

本研究中唯一涉及的泰国货币是泰铢“baht”。它的价值在 1880 年前是 8 泰铢相当于 1 英镑,1880 年代期间是 10 泰铢等于 1 英镑,然后经历了一段波动期之后,在第一次世界大战期间稳定在 13 泰铢兑换 1 英镑,到第二次世界大战则下降为 11 泰铢。第二次世界大战之后,它大约稳定在 20 泰铢等于 1 美元,在 1980 年代中期下降到 25 泰铢,到了 1997—1998 年进一步下降到 56 泰铢,2002 年前则是 43 泰铢。

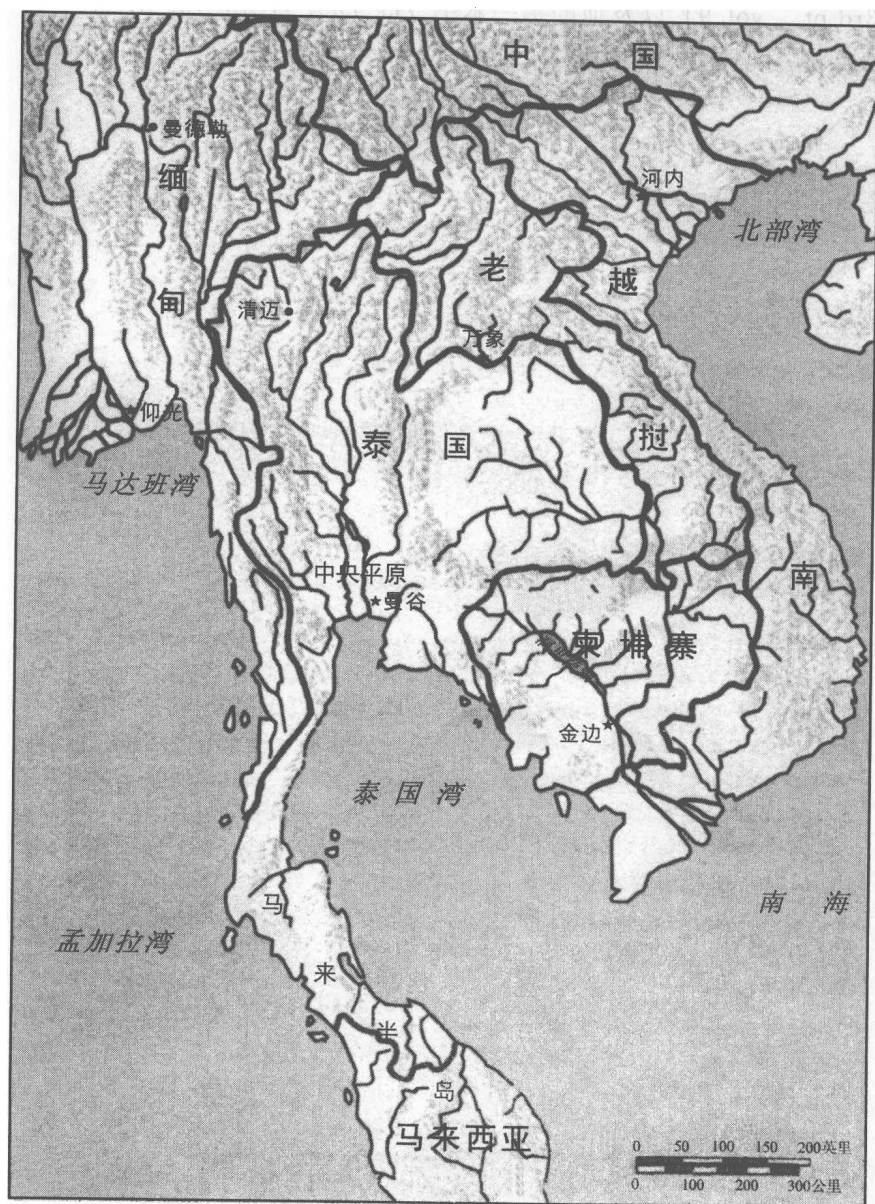
这里使用的唯一一个泰国的度量单位是“picul”,相当于 60 公斤或者 132 磅。

“Rai”是土地面积的度量单位,相当于 0.16 公顷或者 0.4 英亩。

年 表

所有的日期都使用西方术语,是从复杂的泰国日月历法中转换过来的。转换的关键参看 J. C. Eade 的书 *The Calendrical Systems of*

Mainland South-East Asia (Leiden, 1995, *Handbuch der Orientalistik*, 3rd pt., vol. 9), 以及他的另一本书 *The Thai Historical Record: A Computer Analysis* (Tokyo, 1996)。



普通自然地理地图

目 录 *Contents*

第二版前言/1

第一版前言/1

编辑说明/1

第一章 傣族历史的起源 /1

第二章 傣族和传统帝国 /17

第三章 1219—1350 年间的傣族人世纪 /29

第四章 阿育陀耶王朝及其邻居:1351—1569 年 /50

第五章 阿育陀耶帝国:1569—1767 年 /87

第六章 早期曼谷帝国:1767—1851 年 /123

第七章 孟固和朱拉隆功:1851—1910 年 /169

第八章 高涨的精英民族主义:1910—1932 年 /212

第九章 军人主导:1932—1957 年 /235

第十章 发展和革命:1957—1982 年 /270

第十一章 新的开始:1976—2002 年 /297

附录 1: 素可泰历任国王 /313

附录 2: 兰纳、清迈和兰王国历任国王 /314

附录 3: 阿育陀耶、吞武里和曼谷历任国王 /317

附录 4: 1932—2002 年泰国历任总理 /320

进一步阅读建议 /322

索引 /339

插图

图版

说明: WLB William L. Bradley 的照片

FAD 泰国文艺厅的照片

PVE Panny Van Esterik 的照片

DKW David K. Wyatt 的照片

DSW Douglas S. Wyatt 的照片

CUL 康奈尔大学图书馆照片

班清彩漆的器皿(PVE) /4

陀罗钵地王国时期佛教寺庙的界石(DKW) /20

素可泰时期的青铜佛像(FAD) /47

19 世纪的一幅暹罗绘画——建造大城(藏曼谷国家博物馆,
FAD) /56

清迈摩诃·柴迪隆寺(DSW) /70

19 世纪的绘画——依萨莱战役(FAD) /91

1685 年法国耶稣会与纳莱王和他的朝臣一起观看月蚀
(CUL) /102

曼谷城市图景(DKW) /153

一个暹罗贵族正在发号施令(WLB) /175

1865 年孟固王被皇家游行的仪式抬进卧佛寺内(WLB) /176

1865 年孟固王和皇子朱拉隆功(WLB) /177

1865 年的颂德·昭披耶·西素立亚旺(川·波纳) /179

1900 年治外法权下的司法体系(FAD) /194

1908 年朱拉隆功在大城对公众发表演讲(FAD) /210

1914 年国王瓦吉拉伍德在“摩诃却克里”号皇家游艇上
(FAD) /216

曼谷王朝第七次统治期间警察的不端行为(DKW)	/233
1932年革命中推动者集团中的陆军成员(FAD)	/236
元帅披汶作为战时领导向一个士兵授予勋章(FAD)	/249
宽·阿派旺总理在一个公众集会上发表演讲(FAD)	/258
1951年“曼哈顿”政变,“室利·阿育陀耶”号战舰受到空军的攻击(FAD)	/262
国王普密蓬·阿杜德和总理沙立·他那叻(FAD)	/276
1973年10月革命时群众聚集在民主纪念碑前纪念1932年的革命(FAD)	/293
泰国人民解放军561连战士	/304

地图

普通自然地理地图	/4
9和10世纪的东南亚大陆	/14
主要的陀罗钵地王国地点	/18
传统帝国:1200年之前的吴哥和蒲甘	/27
13世纪后期主要的傣族王国	/31
1540年的傣族世界	/76
1592—1593年缅甸的入侵和依萨莱战役	/90
1763—1767年缅甸的入侵	/121
1785年缅甸入侵暹罗	/136
1809年的拉玛帝国	/144
1785—1909年泰国的领土损失	/196
当代泰国	/272

表格

表1	1958—1967年美国对泰国的经济和军事援助	/278
表2	1961—1978年主要出口产品的排名	/287
表3	1937—1980年的教育成就	/289
表4	1910—2000年泰国人口数量	/305
表5	1947—2000年泰国人口超过10万的城市的人口数量级	/306
表6	1978—2001年泰国主要出口产品排名	/307